



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ,  
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑΣ & ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ  
ΓΕΝ. ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ  
ΚΛΑΔΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΠΛΟΙΩΝ  
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ : ΔΕΔΑΠΛΕ**

Πειραιάς, 03-05-2010  
Αριθμ. Πρωτ. : 4413.6/12/2010

**ΤΜΗΜΑ : Α'**

Ταχ. Διεύθυνση : Γρ.Λαμπράκη 150  
Ταχ. Κώδικας : 185 18 Πειραιάς  
TELEFAX : 210 4191901  
Πληροφορίες : Πλοίαρχος (Τ) Λ.Σ.  
Γιαννούτσος Διον.  
Τηλέφωνο : 210 4191941  
E-mail : [dedaple@yen.gr](mailto:dedaple@yen.gr)

**ΠΡΟΣ : Ως Π.Δ.**

**ΘΕΜΑ : « Τροποποιήσεις του Διεθνούς Κώδικα Ασφαλούς Διαχείρισης (Κώδικα ISM) – Απόφαση  
MSC 273 (85) της 04-12-2008 του IMO »**

**ΣΧΕΤ :** α) Π.Δ. 74/96 (ΦΕΚ 58Α') – Κύρωση κεφαλαίων ΙΧ, Χ ΧΙ της Δ.Σ. SOLAS  
β) ΑΠΟΦΑΣΗ Α. 741 (18) της 04-11-93 του IMO, με θέμα «Αποδοχή οδηγιών του Δ.Κ.Α.Δ.» - Υ.Α. 1218.78/01/1995/01-08-95 (ΦΕΚ 709Β'/17-08-95)  
γ) ΑΠΟΦΑΣΗ MSC 104 (73) της 05-12-2000 του IMO, με θέμα «υιοθέτηση των τροποποιήσεων του Δ.Κ.Α.Δ.» - Υ.Α. : 4113.166/01/2002/27-08-02 (ΦΕΚ 1201Β'/16-09-02)  
δ) ΑΠΟΦΑΣΗ MSC 179 (79) της 10-12-2004 του IMO, με θέμα «υιοθέτηση των τροποποιήσεων του Δ.Κ.Α.Δ.» - Υ.Α. : 4113.262/01/2009/20-05-09 (ΦΕΚ 1056Β'/02-06-09)  
ε) ΑΠΟΦΑΣΗ MSC 195 (80) της 20-05-2005 του IMO, με θέμα «υιοθέτηση των τροποποιήσεων του Δ.Κ.Α.Δ.» - Υ.Α. : 4113.262/01/2009/20-05-09 (ΦΕΚ 1056Β'/02-06-09)  
στ) ΑΠΟΦΑΣΗ MSC 273 (85) της 04-12-2008 του IMO, με θέμα «υιοθέτηση των τροποποιήσεων του Δ.Κ.Α.Δ.»

1.- Ως γνωστόν με την Απόφαση MSC. 273 (85) υιοθετήθηκαν στις 04 Δεκεμβρίου 2008 από τον Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό (IMO) νέες τροποποιήσεις στο κείμενο του Διεθνή Κώδικα Ασφαλούς Διαχείρισης (ISM Code), οι οποίες πρόκειται να τεθούν σε εφαρμογή από την 1<sup>η</sup> Ιουλίου 2010.

2.- Οι ανωτέρω τροποποιήσεις προωθούνται προς ένταξή τους στο Εθνικό μας Δίκαιο με την έκδοση σχετικής Υπουργικής Απόφασης.

3.- Για την πληρέστερη ενημέρωσή σας, το ακριβές κείμενο της Απόφασης MSC. 273 (85)/04-12-2008, σε πρωτότυπο κείμενο στην Αγγλική και σε μετάφρασή του στην Ελληνική γλώσσα, παρατίθενται ως ΜΕΡΟΣ Α' και ΜΕΡΟΣ Β' αντίστοιχα στην παρούσα Εγκύκλιο.

4.- Σημειώνεται ότι σε περίπτωση σύγκρουσης μεταξύ του Αγγλικού και του Ελληνικού κειμένου, των εν λόγω τροποποιήσεων, υπερισχύει το Αγγλικό κείμενο.

5.- Κατόπιν των ανωτέρω καλούνται όλες οι εταιρείες, οι οποίες διαχειρίζονται πλοία που είναι υπόχρεα σε συμμόρφωση με την εν λόγω Απόφαση, μέχρι 01-07-2010 να θεσπίσουν νέες διαδικασίες ή να τροποποιήσουν ανάλογα τις υπάρχουσες, ώστε να πληρούνται οι απαιτήσεις των νέων τροποποιήσεων, εντάσσοντας αυτές στο Σύστημα Ασφαλούς Διαχείρισης (Σ.Α.Δ.) το οποίο εφαρμόζουν.

6.- Επιπρόσθετα οφείλουν να μεριμνήσουν για την παροχή κατάλληλης εκπαίδευσης στο εμπλεκόμενο προσωπικό τους (τόσο στη ξηρά, όσο και στη θάλασσα) προκειμένου η εφαρμογή των νέων τροποποιήσεων να υλοποιηθεί έγκαιρα και με αποτελεσματικό τρόπο.

7.- Οι Αναγνωρισμένοι Οργανισμοί στους οποίους κοινοποιείται η παρούσα εγκύκλιος, παρακαλούνται για τις δικές τους ενέργειες, ενημερώνοντας σχετικά τις διαχειρίστριες εταιρείες που πιστοποιούνται από αυτούς.

8.- Η παρούσα να τεθεί στο φάκελο μονίμων εγκυκλίων του Κώδικα ISM, σύμφωνα με τη σειριακή αρίθμηση εγκυκλίων του εν λόγω Κώδικα, όπως αυτή έχει καταχωρηθεί στη σχετική ιστοσελίδα της Υπηρεσίας μας.

9.- Η ΔΠΝΤ, στην οποία κοινοποιείται η παρούσα, να προβεί στις δέουσες ενέργειες για την ενημέρωση της ιστοσελίδας της Υπηρεσίας μας με την παρούσα εγκύκλιο, θέτοντας αυτήν στον «Πίνακα Εγκυκλίων – Θεμάτων Κώδικα ISM»

10.- Τέλος σας γνωρίζουμε ότι η Υπηρεσία μας, βρίσκεται στην διάθεσή σας για παροχή επεξηγήσεων και διευκρινήσεων.

**Επισυνάπτονται :**

Αγγλικό κείμενο – Μέρος Α΄ (Φ.4)  
Ελληνικό κείμενο – Μέρος Β΄ (Φ.4)

**Ο ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ**

**Πλοίαρχος Λ.Σ. ΑΛΑΦΑΚΗΣ Στ. Νικόλαος**

**ΠΙΝΑΚΑΣ ΔΙΑΝΟΜΗΣ**

**I. ΑΠΟΔΕΚΤΕΣ ΠΡΟΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑ**

Διαχειρίστριες Εταιρείες που πιστοποιούνται από ΔΕΔΑΠΛΕ Α΄ στο πλαίσιο του Κώδικα ISM

**II. ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ**

1. ΝΑΥΤΙΚΟ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ ΕΛΛΑΔΑΣ (Ν.Ε.Ε.)  
(Ακτή Μιαούλη 65, 18536 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104293827, Fax : 2104293831)
2. ΕΝΩΣΗ ΕΛΛΗΝΩΝ ΕΦΟΠΛΙΣΤΩΝ (Ε.Ε.Ε.)  
(Ακτή Μιαούλη 85, 18536 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104291159, Fax : 2104291166)
3. ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΕΠΙΒΑΤΗΓΩΝ ΠΛΟΙΩΝ  
(Ακτή Ποσειδώνος 26, 18531 – ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104226153, Fax : 2104291034)
4. ΕΝΩΣΗ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΑΚΤΟΠΛΟΪΑΣ  
(Αριστείδου 15, 18532 – ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104220820, Fax : 2104220822)
5. ΕΝΩΣΗ ΕΦΟΠΛΙΣΤΩΝ ΜΙΚΡΩΝ ΑΠΟΣΤΑΣΕΩΝ  
(Ακτή Μιαούλη 81, 18536 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. 2104526236, Fax : 2104280184)
6. ΕΝΩΣΗ ΠΟΡΘΜΕΙΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ  
(Δ. Γούναρη 2, 18535 – ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. 2104125625, Fax : 2104175676)
7. ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΑ ΝΑΥΤΙΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ (Π.Ν.Ο.)  
(Ακτή Μιαούλη 47-49, 18536 – ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104292958, Fax : 2104293040)
8. ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΑ ΕΝΩΣΗ ΠΛΟΙΑΡΧΩΝ Ε.Ν.  
(Κολοκοτρώνη 102, 18536 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104121370, Fax : 2104179251)
9. ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΑ ΕΝΩΣΗ ΜΗΧΑΝΙΚΩΝ Ε.Ν.  
(Μπουμπουλίνας 21, 18536 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104123721, Fax : 2104122606)

10. ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΔΙΠΛΩΜΑΤΟΥΧΩΝ ΝΑΥΠΗΓΩΝ ΜΗΧΑΝΙΚΩΝ ΕΛΛΑΔΟΣ  
(Ελ. Βενιζέλου 14, 18532 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104175676, Fax : 2104175676)
11. ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΝΑΥΠΗΓΩΝ ΜΗΧΑΝΙΚΩΝ Τ.Ε.  
(Νοταρά 44, 18535 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104635150, Fax : 2104633031)
12. ΣΩΜΑΤΕΙΟ ΝΑΥΤΙΚΩΝ ΠΡΑΚΤΟΡΩΝ ΑΤΤΙΚΗΣ ΠΕΙΡΑΙΩΣ (ΣΩ.ΝΑ.Ν.Π.)  
(Ακτή Μιαούλη 17-19, 18535 – ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2102104224651, Fax : 2104114521)
13. ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ (ΕΝΩΣΗ) ΝΑΥΤΙΚΩΝ ΠΡΑΚΤΟΡΩΝ & ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΩΝ ΧΡΗΣΤΩΝ ΛΙΜΕΝΑ  
(Ακτή Μιαούλη 17-19, 18535 – ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2102104220536, Fax : 2104174511)
14. ΔΙΕΘΝΗΣ ΝΑΥΤΙΚΗ ΕΝΩΣΙΣ (ΕΝΩΣΙΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΩΝ ΠΡΑΚΤΟΡΩΝ ΔΙΕΘΝΩΝ ΤΑΚΤΙΚΩΝ ΓΡΑΜΜΩΝ)  
(Κολοκοτρώνη 99, 18535 – ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104220252, Fax : 2104178797)
15. A.B.S.  
(Σκουζέ 6, 18536 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104293215-9, Fax : 2104293218)
16. B.V.  
(Αιτωλικού 23, 18545 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104063000, Fax : 210-4063063)
17. D.N.V.  
(Ακτή Κονδύλη 26-28, 18545 – ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104100200, Fax : 210-4220621)
18. G.L.  
(Ακτή Μιαούλη 85, 18538 – ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104290373-459, Fax : 210-4290355)
19. H.R.S.  
(Ακτή Μιαούλη 23, 18535 – ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104221900-9, Fax : 210-4221914)
20. K.R.S.  
(Κονθάρου 2, 18537 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104286736, 210945443709, Fax : 210- 4286728)
21. L.R.S.  
(Ακτή Μιαούλη 87, 18538 – ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104580800, Fax : 210-4528950)
22. ClassKK.  
(Λ. Ποσειδώνος & Πίνδου 1-3 – 18344 - ΜΟΣΧΑΤΟ, Τηλ. : 2109420020, Fax : 2104832405)
23. R.I.N.A.  
(Ακτή Μιαούλη 47-49, 18536 – ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104518837, 2104516702, Fax : 210-4292950)
24. C.C.S.  
(Σκουζέ 26, 18536 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104520065, Fax : 210-4281420)
25. R.M.R.S.  
(Αλκιβιάδου 18 & Σωτήρος Διός, 18535 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τηλ. : 2104121177, Fax : 210-4128708)

### **III. ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΔΙΑΝΟΜΗ**

1. ΥΠΟΙΑΝ/Γρ. κ. ΥΠΟΙΑΝ (υ.τ.α.)
2. ΥΠΟΙΑΝ/Γρ. κ. ΓΓΛΠ (υ.τ.α.)
3. Υ.Π.Τ.Π./Λ.Σ./Γρ. κ. Α/ΛΣ (υ.τ.α.)
4. Υ.Π.Τ.Π./Λ.Σ./Γρ. κ.κ. Α΄ - Β΄ Υ/ΛΣ (υ.τ.α.)
5. ΥΠΟΙΑΝ/ΓΓΛΠ/Γρ. κ. ΔΚΔ΄ (υ.τ.α.)
6. ΥΠΟΙΑΝ/ΓΓΛΠ/ΚΕΕΠ/ΔΕΠ – ΔΕΔΑΠΛΕ - ΔΚΕΟ – ΔΜΚ
7. Υ.Π.Τ.Π./Λ.Σ./ΔΠΝΤ
8. Ελεγκτές ISM

## ΜΕΡΟΣ Α΄

### RESOLUTION MSC.273 (85)

(adopted on 4 December 2008)

#### ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL MANAGEMENT CODE FOR THE SAFE OPERATION OF SHIPS AND FOR POLLUTION PREVENTION (INTERNATIONAL SAFETY MANAGEMENT (ISM) CODE)

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

NOTING resolution A.741(18), by which the Assembly adopted the International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (International Safety Management (ISM) Code) (hereinafter referred to as .the ISM Code.), which has become mandatory under chapter IX of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as .the Convention.),

NOTING ALSO article VIII(b) and regulation IX/1.1 of the Convention concerning the procedure for amending the ISM Code,

HAVING CONSIDERED, at its eighty-fifth session, amendments to the ISM Code proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the ISM Code, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 January 2010 unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified their objections to the amendments;
3. INVITES Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 July 2010 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Contracting Governments to the Convention;
5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the Convention.

## ANNEX

### AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL MANAGEMENT CODE FOR THE SAFE OPERATION OF SHIPS AND FOR POLLUTION PREVENTION (INTERNATIONAL SAFETY MANAGEMENT (ISM) CODE)

#### 1.- GENERAL

##### Section 1.1 Definitions

- 1 In paragraph 1.1.10, the words « and includes » are replaced by the word « or »

##### Section 1.2 Objectives

- 2 The existing subparagraph .2 of paragraph 1.2.2 is replaced by the following :  
« .2 assess all identified risks to its ships, personnel and the environment and establish appropriate safeguards; and »

#### 5 MASTER'S RESPONSIBILITY AND AUTHORITY

- 3 The word « periodically » is added at the beginning of paragraph 5.1.5

#### 7 DEVELOPMENT OF PLANS FOR SHIPBOARD OPERATIONS

- 4 The existing section 7 is replaced by the following :

##### « 7 SHIPBOARD OPERATIONS

The Company should establish procedures, plans and instructions, including checklists as appropriate, for key shipboard operations concerning the safety of the personnel, ship and protection of the environment. The various tasks should be defined and assigned to qualified personnel »

#### 8 EMERGENCY PREPAREDNESS

- 5 The existing paragraph 8.1 is replaced by the following :

« 8.1 The Company should identify potential emergency shipboard situations, and establish procedures to respond to them »

#### 9 REPORTS AND ANALYSIS OF NON-CONFORMITIES, ACCIDENTS AND HAZARDOUS OCCURRENCES

- 6 The existing paragraph 9.2 is replaced by the following :

« 9.2 The Company should establish procedures for the implementation of corrective action, including measures intended to prevent recurrence»

#### 10 MAINTENANCE OF THE SHIP AND EQUIPMENT

- 7 In paragraph 10.3, the words « establish procedures in its safety management system to » are deleted.

## **12 COMPANY VERIFICATION, REVIEW AND EVALUATION**

8 Paragraph 12.1 is replaced by the following :

« 12.1 The Company should carry out internal safety audits on board and ashore at intervals not exceeding twelve months to verify whether safety and pollution-prevention activities comply with the safety management system. In exceptional circumstances, this interval may be exceeded by not more than three months »

9 In paragraph 12.2, the words « efficiency of and, when needed, review » are replaced by the words «effectiveness of »

## **13 CERTIFICATION AND PERIODICAL VERIFICATION**

10 The following new paragraphs 13.12, 13.13 and 13.14 are added after the existing paragraph 13.11 :

« 13.12 When the renewal verification is completed after the expiry date of the existing Safety Management Certificate, the new Safety Management Certificate should be valid from the date of completion of the renewal verification to a date not exceeding five years from the date of expiry of the existing Safety Management Certificate.

13.13 If a renewal verification has been completed and a new Safety Management Certificate cannot be issued or placed on board the ship before the expiry date of the existing certificate, the Administration or organization recognized by the Administration may endorse the existing certificate and such a certificate should be accepted as valid for a further period which should not exceed five months from the expiry date.

13.14 If a ship at the time when a Safety Management Certificate expires is not in a port in which it is to be verified, the Administration may extend the period of validity of the Safety Management Certificate but this extension should be granted only for the purpose of allowing the ship to complete its voyage to the port in which it is to be verified, and then only in cases where it appears proper and reasonable to do so. No Safety Management Certificate should be extended for a period of longer than three months, and the ship to which an extension is granted should not, on its arrival in the port in which it is to be verified, be entitled by virtue of such extension to leave that port without having a new Safety Management Certificate. When the renewal verification is completed, the new Safety Management Certificate should be valid to a date not exceeding five years from the expiry date of the existing Safety Management Certificate before the extension was granted»

## **14 INTERIM CERTIFICATION**

11 In paragraph 14.4.3, the word « internal » is inserted after the words « planned the »

Appendix

**Forms of the Document of Compliance, the Safety Management Certificate,  
the Interim Document of Compliance and the Interim Safety Management Certificate.**

**SAFETY MANAGEMENT CERTIFICATE**

12 The following new form is added after existing form of « ENDORSEMENT FOR INTERMEDIATE VERIFICATION AND ADDITIONAL VERIFICATION (IF REQUIRED) »

« **Certificate No.**

**ENDORSEMENT WHERE THE RENEWAL VERIFICATION  
HAS BEEN COMPLETED AND PART B 13.13 OF  
THE ISM CODE APPLIES**

The ship complies with the relevant provisions of part B of the ISM Code, and the Certificate should, in accordance with part B 13.13 of the ISM Code, be accepted as valid until .....

Signed .....  
*(Signature of authorized official)*  
Place .....  
Date .....

*(Seal or stamp of the authority, as appropriate)*

**ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE  
UNTIL REACHING THE PORT OF VERIFICATION  
WHERE PART B 13.12 OF THE ISM CODE APPLIES  
OR FOR A PERIOD OF GRACE WHERE PART B 13.14  
OF THE ISM CODE APPLIES**

This Certificate should, in accordance with part B 13.12 or part B 13.14 of the ISM Code, be accepted as valid until .....

Signed .....  
*(Signature of authorized official)*  
Place .....  
Date .....

*(Seal or stamp of the authority, as appropriate).*

\*\*\*

## ΜΕΡΟΣ Β΄

### ΑΠΟΦΑΣΗ MSC. 273 (85) (υιοθετήθηκε την 4<sup>η</sup> Δεκεμβρίου 2008)

#### ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΣΤΟΝ ΔΙΕΘΝΗ ΚΩΔΙΚΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΩΝ ΠΛΟΙΩΝ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ [ΔΙΕΘΝΗΣ ΚΩΔΙΚΑΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ (ISM)]

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ,

ΜΝΗΜΟΝΕΥΟΝΤΑΣ το Άρθρο 28 (β) της Σύμβασης του Διεθνή Ναυτιλιακού Οργανισμού σχετικά με τα καθήκοντα της Επιτροπής,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ την απόφαση Α. 741 (18), με την οποία η Σύνοδος υιοθέτησε τον Διεθνή Κώδικα Διαχείρισης για την Ασφαλή Λειτουργία των Πλοίων και για την Πρόληψη της Ρύπανσης [Διεθνής Κώδικας Ασφαλούς Διαχείρισης (ISM)] (εφεξής καλούμενος ως ο «Κώδικας ISM»), ο οποίος έχει καταστεί υποχρεωτικός σύμφωνα με το Κεφάλαιο ΙΧ της Διεθνούς Σύμβασης για την Ασφάλεια της Ανθρώπινης Ζωής στη Θάλασσα (SOLAS), 1974, (εφεξής καλούμενη ως «η Σύμβαση»).

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ΕΠΙΣΗΣ το άρθρο VIII (β) και τον κανονισμό ΙΧ / 1.1 της Σύμβασης που αφορά στη διαδικασία τροποποίησης του Κώδικα ISM,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙ κατά την ογδοηκοστή πέμπτη σύνοδό της, τροποποιήσεις στον Κώδικα ISM που προτάθηκαν και κυκλοφόρησαν σύμφωνα με το άρθρο VIII (β) (i) της Σύμβασης,

1. ΥΙΟΘΕΤΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο VIII (β) (iv) της Σύμβασης, τροποποιήσεις στον Κώδικα ISM, το κείμενο των οποίων παρατίθεται στο Παράρτημα της παρούσας απόφασης.
2. ΟΡΙΖΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο VIII (β) (vi) (2) (ββ) της Σύμβασης, ότι οι τροποποιήσεις θα θεωρούνται ότι έγιναν αποδεκτές την 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου 2010, εκτός εάν, πριν από αυτή την ημερομηνία, περισσότερες του ενός τρίτου των Συμβαλλόμενων Κυβερνήσεων στη Σύμβαση ή των Συμβαλλόμενων Κυβερνήσεων ο συνδυασμένος εμπορικός στόλος των οποίων αποτελεί όχι λιγότερο από το 50% της ολικής χωρητικότητας του παγκόσμιου εμπορικού στόλου, έχουν κοινοποιήσει τις αντιρρήσεις τους για τις τροποποιήσεις.
3. ΚΑΛΕΙ τις Συμβαλλόμενες Κυβερνήσεις να σημειώσουν ότι, σύμφωνα με το άρθρο VIII (β) (vii) (2) της Σύμβασης, οι τροποποιήσεις θα τεθούν σε ισχύ την 1<sup>η</sup> Ιουλίου 2010, κατά την αποδοχή τους, σύμφωνα με την ανωτέρω παρ. 2.
4. ΖΗΤΑ από τον Γενικό Γραμματέα, σε συμμόρφωση με το άρθρο VIII (β) (v) της Σύμβασης, να διαβιβάσει πιστοποιημένα αντίγραφα της παρούσας απόφασης και το κείμενο των τροποποιήσεων που περιέχονται στο Παράρτημα σ' όλες τις Συμβαλλόμενες Κυβερνήσεις στη Σύμβαση.
5. ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΖΗΤΑ από τον Γενικό Γραμματέα, να διαβιβάσει πιστοποιημένα αντίγραφα αυτής της απόφασης και του Παραρτήματός της σε Μέλη του Οργανισμού, που δεν είναι Συμβαλλόμενες Κυβερνήσεις στη Σύμβαση.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

### ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟΝ ΔΙΕΘΝΗ ΚΩΔΙΚΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΩΝ ΠΛΟΙΩΝ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ [ΔΙΕΘΝΗΣ ΚΩΔΙΚΑΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ (ISM)]

#### 1.- ΓΕΝΙΚΑ

##### *Παράγραφος 1.1 Ορισμοί*

1 Στην παράγραφο 1.1.10 οι λέξεις « και περιλαμβάνει » αντικαθίστανται από την λέξη « ή ».  
Κατόπιν τούτου η παράγραφος 1.1.10 διαμορφώνεται ως ακολούθως « Σημαντική Μη Συμμόρφωση νοείται μια προσδιορισθείσα απόκλιση η οποία παρουσιάζει μια σοβαρή απειλή για την ασφάλεια του προσωπικού ή του πλοίου ή σοβαρό κίνδυνο για το περιβάλλον ή έλλειψη αποτελεσματικής και συστηματικής εφαρμογής μιας απαίτησης του Κώδικα και απαιτεί άμεση διορθωτική ενέργεια. »

##### *Παράγραφος 1.2 Στόχοι*

2 Η υφιστάμενη υποπαράγραφος .2 της παραγράφου 1.2.2 αντικαθίστανται από την εξής :  
« .2 εκτιμήσουν όλους τους αναγνωρισμένους κινδύνους για τα πλοία της, το προσωπικό και το περιβάλλον και να θεσπίσουν κατάλληλα προστατευτικά μέτρα, και »

#### **5 ΕΥΘΥΝΗ ΚΑΙ ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑ ΠΛΟΙΑΡΧΟΥ**

3 Στην αρχή της παραγράφου 5.1.5 προστίθεται η λέξη « την περιοδική »

#### **7 ΕΚΠΟΝΗΣΗ ΣΧΕΔΙΩΝ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΣΤΟ ΠΛΟΙΟ**

4 Η υφιστάμενη παράγραφος 7 αντικαθίσταται από την εξής :

##### **« 7 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΠΛΟΙΟΥ »**

Η εταιρεία πρέπει να θεσπίσει διαδικασίες, σχέδια και οδηγίες, περιλαμβανομένων καταλόγων ελέγχου, αν χρειάζεται, για βασικές εργασίες επί του πλοίου που αφορούν την ασφάλεια του προσωπικού, του πλοίου και την προστασία του περιβάλλοντος. Τα διάφορα καθήκοντα πρέπει να ορίζονται και να ανατίθενται σε προσοντούχο προσωπικό ».

#### **8 ΕΤΟΙΜΟΤΗΤΑ ΓΙΑ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ**

5 Η υφιστάμενη παράγραφος 8.1 αντικαθίσταται από την εξής :

« 8.1 Η Εταιρεία πρέπει να αναγνωρίζει πιθανές καταστάσεις επείγουσας ανάγκης επί του πλοίου και να θεσπίζει διαδικασίες για την αντιμετώπισή τους »

#### **9 ΑΝΑΦΟΡΕΣ ΚΑΙ ΑΝΑΛΥΣΗ ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΕΩΝ, ΑΤΥΧΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΩΝ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΩΝ**

6 Η υφιστάμενη παράγραφος 9.2 αντικαθίσταται από την εξής :

« 9.2 Η Εταιρεία πρέπει να θεσπίσει διαδικασίες για την εφαρμογή διορθωτικών ενεργειών, περιλαμβανομένων μέτρων για την πρόληψη της επανεμφάνισής »

## **10 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΛΟΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ**

7 Στην παράγραφο 10.3 οι λέξεις « θεσπίσει διαδικασίες στο σύστημα ασφαλούς διαχείρισης » διαγράφονται.

Κατόπιν τούτου η παράγραφος 10.3 διαμορφώνεται ως ακολούθως « Η εταιρεία πρέπει να προσδιορίσει τον εξοπλισμό και τα τεχνικά συστήματα των οποίων η ξαφνική βλάβη μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα επικίνδυνες καταστάσεις. Το ΣΑΔ πρέπει να ορίζει συγκεκριμένα μέτρα που να στοχεύουν στη βελτίωση της αξιοπιστίας αυτών των εξοπλισμών ή συστημάτων. Τα μέτρα αυτά πρέπει να περιλαμβάνουν τον τακτικό έλεγχο των εφεδρικών διατάξεων και εξοπλισμών ή τεχνικών συστημάτων που δεν βρίσκονται σε συνεχή χρήση. »

## **12 ΔΙΑΠΙΣΤΩΣΗ, ΑΝΑΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΤΑΙΡΕΙΑ**

8 Η παράγραφος 12.1 αντικαθίσταται από την εξής :

« 12.1 Η Εταιρεία πρέπει να διενεργεί εσωτερικούς ελέγχους ασφαλείας επί του πλοίου και στην ξηρά κατά διαστήματα που δεν πρέπει να υπερβαίνουν τους δώδεκα μήνες για να εξακριβώνει αν οι δραστηριότητες ασφαλείας και πρόληψης της ρύπανσης συμμορφώνονται με το σύστημα ασφαλούς διαχείρισης. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, αυτό το διάστημα μπορεί να επεκταθεί μέχρι τρεις 3 μήνες »

9 Στην παράγραφο 12.2 οι λέξεις « την αποτελεσματικότητα του ΣΑΔ και όταν απαιτείται να το αναθεωρεί » αντικαθίστανται από τις λέξεις « την αποτελεσματικότητα του ΣΑΔ »

Κατόπιν τούτου η παράγραφος 12.2 διαμορφώνεται ως ακολούθως « Η εταιρεία πρέπει περιοδικά να αξιολογεί την αποτελεσματικότητά του ΣΑΔ, σύμφωνα με διαδικασίες που καθιερώθηκαν από την ίδια »

## **13 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΗ**

10 Μετά την υφιστάμενη παράγραφο 13.11 προστίθενται οι εξής νέες παράγραφοι 13.12, 13.13 και 13.14 :

« 13.12 Όταν ο έλεγχος ανανέωσης ολοκληρώνεται μετά την ημερομηνία λήξης ισχύος του υφιστάμενου Πιστοποιητικού Ασφαλούς Διαχείρισης, το νέο Πιστοποιητικό Ασφαλούς Διαχείρισης ισχύει από την ημερομηνία ολοκλήρωσης του ελέγχου ανανέωσης μέχρι και πέντε έτη από την ημερομηνία λήξης του υφιστάμενου Πιστοποιητικού Ασφαλούς Διαχείρισης.

13.13 Αν ο έλεγχος ανανέωσης έχει ολοκληρωθεί και δεν μπορεί να εκδοθεί ή να παραληφθεί από το πλοίο το νέο Πιστοποιητικό Ασφαλούς Διαχείρισης πριν από την ημερομηνία λήξης ισχύος του υφιστάμενου πιστοποιητικού, η Αρχή ή ο αναγνωρισμένος Οργανισμός απ' αυτήν δύναται να θεωρήσει το υφιστάμενο Πιστοποιητικό και το Πιστοποιητικό αυτό θα γίνεται δεκτό ως έγκυρο για περαιτέρω χρονική περίοδο μη υπερβαίνουσα τους πέντε μήνες από την ημερομηνία λήξης της ισχύος αυτού.

13.14 Αν ένα πλοίο κατά το χρόνο λήξης της ισχύος του Πιστοποιητικού Ασφαλούς Διαχείρισης δεν βρίσκεται σε λιμένα στον οποίο πρόκειται να ελεγχθεί, η Αρχή δύναται να παρατείνει την περίοδο ισχύος του Πιστοποιητικού Ασφαλούς Διαχείρισης αλλά η παράταση αυτή πρέπει να χορηγείται μόνο για το σκοπό διευκόλυνσης του πλοίου να ολοκληρώσει τον πλου του στον λιμένα στον οποίο πρόκειται να ελεγχθεί και τούτο μόνο στις περιπτώσεις όπου αυτό φαίνεται πρέπει και λογικό να χορηγηθεί η παράταση αυτή. Κανένα Πιστοποιητικό Ασφαλούς Διαχείρισης δεν θα παρατείνεται για περίοδο μεγαλύτερη των τριών μηνών και το πλοίο στο οποίο χορηγείται η παράταση αυτή δεν πρέπει κατά την άφιξή του στον λιμένα στον οποίο πρόκειται να ελεγχθεί, να δικαιούται δυνάμει αυτής της παράτασης να αναχωρήσει από τον λιμένα αυτόν χωρίς να διαθέτει νέο Πιστοποιητικό Ασφαλούς Διαχείρισης. Όταν ολοκληρωθεί ο έλεγχος ανανέωσης, το νέο Πιστοποιητικό Ασφαλούς Διαχείρισης πρέπει να ισχύει για χρονική περίοδο μη υπερβαίνουσα τα πέντε έτη από την ημερομηνία λήξης του υφιστάμενου Πιστοποιητικού Ασφαλούς Διαχείρισης πριν από τη χορήγηση της παράτασης »

## 14 ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ

11 Στην παράγραφο 14.4.3 η λέξη « εσωτερικό » εισάγεται μετά τις λέξεις « σχεδιάσει τον »

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Τύποι του Εγγράφου Συμμόρφωσης, Πιστοποιητικού Ασφαλούς Διαχείρισης,  
Προσωρινού Εγγράφου Συμμόρφωσης και Προσωρινού Πιστοποιητικού Ασφαλούς Διαχείρισης.**

#### ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

12 Το ακόλουθο νέο έντυπο προστίθεται μετά το υφιστάμενο έντυπο « ΟΠΙΣΘΟΓΡΑΦΗΣΗ ΕΝΔΙΑΜΕΣΗΣ ΕΞΑΚΡΙΒΩΣΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΘΕΤΗΣ ΕΞΑΚΡΙΒΩΣΗΣ (ΕΑΝ ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ) »

**Πιστοποιητικό Αρ.**

#### **ΘΕΩΡΗΣΗ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΕΡΑΤΩΣΗΣ ΤΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ ΑΝΑΝΕΩΣΗΣ ΚΑΙ ΚΑΤ' ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΜΕΡΟΥΣ Β΄ 13.13 ΤΟΥ ΚΩΔΙΚΑ ISM**

Το πλοίο συμμορφώνεται με τις σχετικές διατάξεις του Μέρους Β΄ του Κώδικα ISM και το Πιστοποιητικό, σύμφωνα με το Μέρος Β΄ 13.13 του Κώδικα ISM, γίνεται δεκτό ως έγκυρο μέχρι .....

Υπογραφή.....  
(Υπογραφή εξουσιοδοτημένου οργάνου)  
Τόπος .....  
Ημερομηνία.....

(Σφραγίδα ή χαρτόσημο της αρχής, κατά περίπτωση)

#### **ΘΕΩΡΗΣΗ ΓΙΑ ΠΑΡΑΤΑΣΗ ΤΗΣ ΙΣΧΥΟΣ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΕΩΣ ΤΟΝ ΚΑΤΑΠΛΟΥ ΣΤΟΝ ΛΙΜΕΝΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΤ' ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΜΕΡΟΥΣ Β 13.12 ΤΟΥ ΚΩΔΙΚΑ ISM Η ΓΙΑ ΠΕΡΙΟΔΟ ΧΑΡΙΤΟΣ ΚΑΤ' ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΜΕΡΟΥΣ Β 13.14 ΤΟΥ ΚΩΔΙΚΑ ISM**

Το παρόν Πιστοποιητικό, σύμφωνα με το Μέρος Β 13.12 ή το Μέρος Β 13.14 του Κώδικα ISM, γίνεται δεκτό ως έγκυρο μέχρι .....

Υπογραφή.....  
(Υπογραφή εξουσιοδοτημένου οργάνου)  
Τόπος .....  
Ημερομηνία.....

(Σφραγίδα ή χαρτόσημο της αρχής, κατά περίπτωση)